

Nikon TC-E3ED

JP COOLPIX P5000 に使用する場合について

En Using the TC-E3ED with the COOLPIX P5000

De Verwendung des TC-E3ED mit der COOLPIX P5000

Fr Utilisation du TC-E3ED avec le COOLPIX P5000

Es Us del TC-E3ED con la COOLPIX P5000

No Bruk TC-E3ED med COOLPIX P5000

Se Använda TC-E3ED med COOLPIX P5000

Fi TC-E3ED:n käyttö COOLPIX P5000:n kanssa

Ru Использование телеконвертера TC-E3ED с фотокамерой COOLPIX P5000

Dk Brug af TC-E3ED med COOLPIX P5000

Nl De TC-E3ED gebruiken in combinatie met de COOLPIX P5000

Pt Utilizar a TC-E3ED com a COOLPIX P5000

It Utilizzo del teleconvertitore TC-E3ED con la fotocamera COOLPIX P5000

Pz Užívanie telekonvertera TC-E3ED z aparatom COOLPIX P5000

Cz Použití předávkového objektivu TC-E3ED s fotoaparátem COOLPIX P5000

Ck в COOLPIX P5000 上使用する TC-E3ED

Ch 在 COOLPIX P5000 上使用 TC-E3ED

Kr COOLPIX P5000 에 사용되는 경우 에 대하여

Th การใช้ TC-E3ED ร่วมกับกล้อง COOLPIX P5000

Id Menggunakan TC-E3ED dengan COOLPIX P5000

NIKON CORPORATION Printed in Japan SB7801100101(K1) Fuj. 08g., 2-3 Manuoshiki 3-ronmei, Chiyodaku, Tokyo 100-8331, Japan

6MAF1Z1K1-

レンズ/Lens ring/ Gewindestift
Bague de l'objectif/ Anillo adaptador del objetivo/ Objektivring/ Objektivierring/ Присоединительное кольцо объектива/ Objektivring

アダプターリング UR-E20/ Step-down ring adapter UR-E20/ Versatzadapter UR-E20/ Baguette adaptateur UR-E20/ Anillo adaptador de objetivo UR-E20/ UR-E20-objektivadaptering/ UR-E20-objektivadaptering/ Sovitingsrens UR-E20/ Переходное кольцо UR-E20/ UR-E20-objektiv adaptering

図1 Figure 1/Abbildung 1/Figura 1/Figura 1/Рисунок 1/Figura 1

1 モードダイヤルをP、S、A、Mまたは **☑** に合わせます。
2 メニューボタンを押して【撮影メニュー】を表示させます。

3 マルチセレクターを使って、【コンバーター】を【テレコンバーター】に設定します。
• レンズが自動的に最も望遠側（テレ側）にセットされます。光学ズームは望遠側に制限されます（合成焦点距離範囲 78.9-64.5 mm まで可能）。
• 内蔵フラッシュは自動的に発光禁止となりますが、別売のAF-アシストライトを使用することによって、フラッシュ撮影が可能になります。
• AF補助光は使用できません。

■ご注意

このテレコンバーターに対応していない機器には使用しないでください。
テレコンバーターの装着によりカメラの重量が増加しますので、手につくにご注意ください。
レンズにキズを付けないようご注意ください。
テレコンバーターをご使用にならないときは、必ずテレコンバーター前後のキャップをしておいてください。なお、発熱の多い場所では、フロントキャップが外れにくい場合があります。

テレコンバーターをカメラに装着した状態で、カメラシャッターだけを押さないでください。持ち運ぶときはテレコンバーターを取り外してください。
レンズフードやフィルターなどをテレコンバーターの先端に付け加えないでください。

テレコンバーター装着時は、カメラのファインダーで見える範囲と実際に撮影される範囲が異なります。必ず液晶モニターで構図を確認してください。

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

テレコンバーターの性質上、画面両辺部に歪みを生じることがありますのでご注意ください。
“Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal.
The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

逆光や半逆光（被写体の斜め明るからの光）逆光と、画面端に太陽などの明るい光源があるときは、ゴースト像を生じることがありますのでご注意ください。

この表示を無視して、買った取り回しをするると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を表示しています。

この表示を無視して、買った取り回しをするると、人が重傷を負う可能性が想定される内容を表示しています。
この表示を無視して、買った取り回しをするると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を表示しています。

お守りいただく内容の複製を、次の絵表示で区分し説明しています。

この表示を無視して、買った取り回しをするると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を表示しています。

English

Thank you for your purchase of a TC-E3ED telephoto converter lens for use with the Nikon COOLPIX P5000. The TC-E3ED increases the focal length of the camera lens by ×3, producing a focal length equivalent to 378 mm (35-mm format equivalent) when the camera is zoomed all the way in.

Notes on Safety Operations
CAUTION Do not disassemble

Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. Repairs should be performed only by qualified technicians. Should the camera or lens break open as the result of a fall or other accident, take the product to a Nikon-authorized service representative for inspection after unplugging the product and/or removing the battery.

Do not look at the sun through the lens
Viewing the sun or other strong light sources through the lens could cause permanent visual impairment.

Keep out of reach of children
Particular care should be taken to prevent infants from putting small parts into their mouths.

Observe the following precautions when handling the camera and lens

• Keep the camera and lens dry. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.

• If the lens will not be used for extended periods, attach both front and rear caps and store out of direct sunlight. Failure to observe this precaution could result in fire caused by sunlight focused through the lens.

Attaching the Converter Lens
Turn the camera off before attaching the TC-E3ED.

1. Remove the lens ring from the camera (Figure 1-a) and attach a UR-E20 lens adapter ring (available separately; Figure 1-b). Store the lens ring in a safe place.

2. Remove the rear cap from the converter lens (Figure 2).

3. Screw the TC-E3ED into the adapter ring (Figure 3), being careful not to touch its sides with your fingers.

4. Remove the front cap from the converter lens (Figure 4).

5. Turn the camera on and set the mode dial to P, S, A, M, or **☑**.

6. Press the **MENU** button to display the shooting menu.

7. Use the multi selector to select **Telephoto converter** for **Converter**. The camera will zoom all the way in; optical zoom is restricted to positions near maximum zoom for a combined focal length of 78.9–64.5 mm. The built-in flash and AF-assist illuminator will turn off; optional Speedlights can still be used.

8. Clean the lens with a soft, lint-free cloth. Do not touch the camera by the converter lens area, as this may damage the equipment. Detach the converter lens before transporting the camera.

9. Do not attach lens hoods or filters to the TC-E3ED.

10. Use the monitor to frame photographs taken with the TC-E3ED. The effects of converted lenses are not visible in the viewfinder.

11. “Ghosting” may occur in photographs taken with a bright light source such as the sun at the periphery of the frame.

12. Some distortion may occur at the periphery of pictures taken with the TC-E3ED. This is normal. The camera photo information lists the combined focal length of the converter and the camera lens.

13. When cleaning the lens, remove dust with a blower. To remove fingerprints or other stains, wipe the lens gently with a soft, clean cotton cloth dampened lightly with pure ethanol. Move the cloth in an even spiral from the center outward, being sure to clean all parts of the lens and not to leave any streaks. Note that any foreign matter on the lens may appear in photographs.

14. Do not use the camera in rain or high humidity. If the camera gets wet, turn it off immediately and dry it thoroughly. Do not use a hair dryer or other heat source to dry the camera. Do not use compressed air to clean the camera. Do not use alcohol or other liquids to clean the camera. Do not use a vacuum cleaner to clean the camera. Do not use ultrasonic cleaning.

15. Do not use the camera in areas with strong magnetic fields, such as near power lines, MRI machines, or other large electrical equipment. Do not use the camera near a microwave oven or other large electrical equipment. Do not use the camera near a mobile phone or other wireless device. Do not use the camera near a television set or other large electrical equipment. Do not use the camera near a computer monitor or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power cord or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power outlet or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power switch or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power button or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power cord or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power outlet or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power switch or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power button or other large electrical equipment.

16. Do not use the camera in areas with strong magnetic fields, such as near power lines, MRI machines, or other large electrical equipment. Do not use the camera near a microwave oven or other large electrical equipment. Do not use the camera near a mobile phone or other wireless device. Do not use the camera near a television set or other large electrical equipment. Do not use the camera near a computer monitor or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power cord or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power outlet or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power switch or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power button or other large electrical equipment.

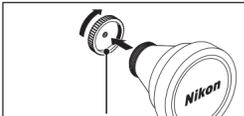
17. Do not use the camera in areas with strong magnetic fields, such as near power lines, MRI machines, or other large electrical equipment. Do not use the camera near a microwave oven or other large electrical equipment. Do not use the camera near a mobile phone or other wireless device. Do not use the camera near a television set or other large electrical equipment. Do not use the camera near a computer monitor or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power cord or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power outlet or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power switch or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power button or other large electrical equipment.

18. Do not use the camera in areas with strong magnetic fields, such as near power lines, MRI machines, or other large electrical equipment. Do not use the camera near a microwave oven or other large electrical equipment. Do not use the camera near a mobile phone or other wireless device. Do not use the camera near a television set or other large electrical equipment. Do not use the camera near a computer monitor or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power cord or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power outlet or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power switch or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power button or other large electrical equipment.

19. Do not use the camera in areas with strong magnetic fields, such as near power lines, MRI machines, or other large electrical equipment. Do not use the camera near a microwave oven or other large electrical equipment. Do not use the camera near a mobile phone or other wireless device. Do not use the camera near a television set or other large electrical equipment. Do not use the camera near a computer monitor or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power cord or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power outlet or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power switch or other large electrical equipment. Do not use the camera near a power button or other large electrical equipment.



Figuur 1Figura 1/Figura 1/Rysunek 1/Obrázek 1/ 图 1

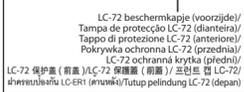


LC-ER1 beschermkappe (achterzijde)/ Tampa de protecção LC-ER1 (traseira)/ Tappo di protezione LC-ER1 (posteriore)/ Pokryvka ochranná LC-ER1 (zadní)/ Ochronná krytka LC-ER1 (zadní)/ LC-ER1 保護蓋（后蓋）/LC-ER1 保護蓋（後蓋）/리어캡 LC-ER1 (뒤뚜껑)Anel adaptador de objetiva UR-E20/ Anel adaptador de objetiva UR-E20/ Ring adaptor lensa UR-E20

Figuur 2Figura 2/Figura 2/Rysunek 2/Obrázek 2/ 图 2



Figuur 3Figura 3/Figura 3/Rysunek 3/Obrázek 3/ 图 3



Figuur 4Figura 4/Figura 4/Rysunek 4/Obrázek 4/ 图 4

Nederlands

Gefeliciteerd met de aanschaf van een TC-E3ED Teleconverter ter gebruik in combinatie met de Nikon COOLPIX P5000. De TC-E3ED vergroot de brandpuntsafstand van de camera's met een 3x,beet een brandpuntsafstand oplevert met een klein,beetveelervaring van 378 mm wanneer u maximaal inzoomt.

Veiligheidsinstructies

VOORZICHTIG

Haal het objectief of de camera niet uit elkaar

Aanraken van de interne onderdelen van de camera of het objectief kan letsel veroorzaken. Reparaties dienen alleen te worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Wanneer ten gevolge van een val of ander ongeluk het camerahuis of het objectief beschadigd raakt en de interne onderdelen van de camera of het objectief blootliggen, brengt u het product voor onderzoek naar de servicecentrum van Nikon na dat u de stekker van de adapter uit het stopcontact hebt verwijderd of de batterij uit de camera hebt gehaald.

Kijk niet door de lens naar de zon

Wanneer u door de lens naar de zon of een andere sterke lichtbron kijkt, loopt u kans op permanent oogletsel.

Houdt dit product buiten het bereik van kinderen

Let vooral op dat jonge kinderen geen kleine objecten in de mond stoppen.

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht wanneer u de camera en het objectief hanteert:

- Stel de camera en het objectief niet bloot aan vocht. Als u deze voorzorgsmaatregel niet in acht neemt, kan dit brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Als u van plan bent het objectief voor langere tijd niet te gebruiken, bevestigt u de beschermkapsjes aan de voor- en achterzijde van de camera met de meegeleverde afsluiters en bergt u het apparaat buiten direct zonlicht op. Als u deze voorzorgsmaatregel niet in acht neemt, kan zonlicht dat door de lens op een brandbare stof valt brand veroorzaken.

De Teleconverter bevestigen

Schakel de camera uit voordat u de TC-E3ED bevestigt.

- Verwijder de objectieflens van de camera (figuur 1-a) en bevestig een UR-E20 verloopring (apart verkrijgbaar; figuur 1-b). Bewaar de lensring op een veilige plaats.
- Verwijder het achterste beschermkapsje van de Teleconverter (figuur 2).

- Schroef de TC-E3ED op de verloopring (figuur 3). Zorg ervoor dat u daarbij de lens niet aantraakt.

- Verwijder het voorste beschermkapsje van de Teleconverter (figuur 4).

Foto's nemen met de TC-E3D

Zet de optie **Converter** in het Opmenemu in **Teleconverter**. Raadpleeg de handleiding van de camera voor meer informatie.

- Draai de keuzeknop naar **P, S, A, M** of **☺**.
- Druk op de knop **MENU** om het Opmenemenu weer te geven.
- Gebruik de multi-selector om **Teleconverter** te selecteren voor **Converter**. De camera zoomt helemaal in; de optische zoom is beperkt tot positief dicht bij de maximale zoom voor een gecombineerde brandpuntsafstand van 78,9–64,5 mm. De ingebouwde filter en de AF-hulpverlichting worden uitgeschakeld. U kunt wel optionele filters gebruiken.

Waarschuwings

- Gebruik dit product alleen in combinatie met compatibele apparaten.
- De Teleconverter vergroot het gewicht van de camera. Om onscherphe foto's te vermijden, moet u de camera stevig met beide handen vasthouden of op een statief plaatsen.
- Zorg ervoor dat u de lens niet beschadigt.
- Plaats de kapsjes aan de voor- en achterzijde terugs als de Teleconverter niet wordt gebruikt. Het is bij lage temperaturen soms lastig om de kap aan de voorzijde te verwijderen.
- Houd de camera niet aansluitend vast bij de Teleconverter, aangezien dit schade aan de apparatuur kan veroorzaken. Verwijder de Teleconverter voordat u de camera vervoert.
- Bewestig geen zonnekop of filter op de TC-E3ED.
- Gebruik de monitor om defecten die u met de TC-E3ED neemt te kaderen. De effecten van teleconverters zijn niet zichtbaar door de zoom.
- Er kan 'oversturing' optreden in foto's die zijn genomen met een sterke lichtbron, zoals de zon, aan de rand van het beeld.
- Er kan enige vertekening optreden aan de rand van foto's die zijn genomen met de TC-E3ED. Dit is normaal.
- In de foto-informatie van de camera wordt de gecombineerde brandpuntsafstand van de converter en het cameraobjectief weergegeven.
- Wanneer u het objectief schoonmaakt, verwijderd u stof met een blaasbalg. Vingerafdrukken of andere vielekken kunt u verwijderen door de lens voorzichtig schoon te wrijven met een zacht, schoon, katoenen doekje dat licht vochtig is gemaakt met pure ethanol. Beweeg het doekje in een gelijkmatige spiraal van binnen naar buiten, waarbij u erop let dat alle delen van de lens worden schoongemaakt en er geen strepen achterblijven. Denk eraan dat stofjes en ander vreemd materiaal op de lens zichtbaar kunnen zijn op de foto.

Specificaties (bij maximale zoom)		
Met de COOLPIX P5000:		
Constructie:	6 elementen in 3 groepen	
Zoombactor:	3x	
Dimensies:	Aprox. ø 75 x 78,6 mm	
Alfmetingen:	Circa ø 75 x 78,6 mm	
Gewicht:	Circa 260 g	
Gecombineerde brandpuntsafstand (kleinbeeldformaat bestidbeeld):	78,9 mm (circa 378 mm)	
Número f/combinada:	f/5,3	
Ângulo:	Aprox.7°	
Distância mínima de focagem (a partir da parte dianteira da objetiva):	f/5,3	4,3 m
Hoek:	Circa 7°	
Minimale brandpuntsafstand (vanaf voorzijde lens):	4,3 m	

Portugués

Obrigado por ter adquirido uma objetiva conversores de teleobjectivo TC-E3ED para utilização com a COOLPIX P5000. A TC-E3ED aumenta a distância focal da objectiva da câmara em 3x, produzindo uma distância focal equivalente a 378 mm (equivalente ao formato de 35 mm) quando é aplicado o zoom de aproximação máximo.

Notas sobre Procedimentos de Segurança
⚠️ AVISO
Não desmontar
Do contacto com as peças internas da câmara ou da objectiva poderá provocar lesões. As reparações deverão ser efectuadas exclusivamente por técnicos qualificados. Na eventualidade de a câmara ser partir após uma queda ou outro acidente, leve o equipamento a um representante de assistência autorizada da Nikon para a inspecção, após desligar o equipamento e/ou retirar a bateria.
Não olhar directamente para o sol através da objectiva
A observação do sol ou de outras fontes de luz intensa através da objectiva poderá causar incapacidade visual permanente.
Guardar o equipamento fora do alcance das crianças
Deverá ter-se especial cuidado para evitar que as crianças coloquem peças pequenas na boca.
Tomar as seguintes precauções durante o manuseamento da câmara e da objectiva
• Manterha a câmara e a objectiva em local seco.
• Não observação desta precaução poderá provocar incêndio ou choque eléctrico.
• Caso a objectiva não seja utilizada durante longos períodos de tempo, coloque as tampas traseira e dianteira e guarde afastada da sua luz directa.
• A não observação desta precaução poderá ter como resultado um incêndio provocado pela passagem da luz do sol através da objectiva.

Colorar a objectiva conversora

- Retire o anel da objectiva da câmara (Figura 1-a) e coloque um anel adaptador de objectiva UR-E20 (disponível em separado; Figura 1-b). Guarde o anel da objectiva num local seguro.
- Retire a tampa traseira da objectiva conversora (Figura 2).
- Aparafuse a TC-E3ED ao anel adaptador (Figura 3), com cuidado para não tocar na respectiva objectiva de vidro.
- Retire a tampa dianteira da objectiva conversora (Figura 4).

Tirar fotografias com a TC-E3D

Defina a opção **Conversora** no menu de disparo como **Conversora telefoto**. Consulte o manual da câmara para obter informações detalhadas.

- Rode o disco de modos para **P, S, A, M** ou **☺**.
- Pressione o botão **MENU** para apresentar o menu de disparo
- Utilize o multi-selector para seleccionar **Conversora telefoto** como **Conversora**. A câmara aplica o zoom de aproximação máxmo para uma distância focal combinada de 78,9 a 64,5 mm. O flash incorporado e o iluminador auxiliar de AF são desactivados; continua a ser possível utilizar Flashes opcionais.

Avisos

- Utilize apenas com dispositivos compatíveis.
- A objectiva conversora aumenta o peso da câmara. Para evitar a efeito de tremido, segure a câmara firmemente com ambas as mãos ou monte a câmara num tripé.
- Tenha cuidado para não danificar a objectiva.
- Volte a colocar as tampas traseira e dianteira quando não estiver a utilizar a objectiva conversora. Tenha em atenção que, por vezes, é difícil remover a tampa dianteira a baixas temperaturas.
- Não segure na câmara apenas através da objectiva conversora, uma vez que este procedimento poderá danificar o equipamento. Retire a objectiva conversora antes de transportar a câmara.
- Não encaxe para-sóis de objectiva nem filtros na TC-E3ED.
- Utilize o monitor para enquadrar fotografia tiradas com a TC-E3ED. Os efeitos das objectivas conversores não são visíveis no visor.
- O efeito Ghosting (imagem duplicada) poderá ocorrer em fotografias tiradas com um fonte de luz brilhante, como, por exemplo, o sol a incidir na zona periférica do enquadramento.
- Poderão ocorrer alguns efeitos de distorção na zona periférica das fotografias tiradas com a TC-E3ED. Trata-se de um efeito normal.
- As informações da câmara fotografiao listam as distâncias focais combinadas do conversor com a objectiva da câmara.
- Ao efectuar a limpeza da objectiva, remova o pó utilizando uma pára de ar. Para remover impressões digitais ou outras manchas, limpe a objectiva cuidadosamente com um pano de algodão, limpo e suave ligeiramente humedecido com etanol puro. Aplique um movimento em espiral uniforme ao utilizar o pano, a partir do centro para as extremidades, certificando-se de que limpa todas as partes da objectiva e de que não deixa qualquer fãkas. Tenha em atenção que quaisquer materiais externos existentes na objectiva poderão aparecer nas fotografias.

Especificações (Zoom na posição máxima)		
Com a COOLPIX P5000:		
Construção:	6 elementos em 3 grupos	
Factor de zoom:	3x	
Dimensões:	Aprox. ø 75 x 78,6 mm	
Peso:	Aprox. 260 g	
Distância focal combinada (ângulo de imagem de formato de 35 mm):	78,9 mm (circa 378 mm)	
Número f/combinada:	f/5,3	
Ângulo:	Aprox.7°	
Distância mínima de focagem (a partir da parte dianteira da objetiva):	f/5,3	4,3 m
Hoek:	Circa 7°	
Minimale brandpuntsafstand (vanaf voorzijde lens):	4,3 m	

Italiano

Grazie per avere acquistato l'obiettivo telelens TC-E3ED per fotocamera Nikon COOLPIX P5000. L'obiettivo TC-E3ED da usare con la fotocamera digitale COOLPIX P5000 Nikon. Il modello TC-E3ED multi-focale per 3 volte la lunghezza focale dell'obiettivo della fotocamera, sviluppando una lunghezza focale pari a 378 mm (equivalente al formato 35 mm) con ingrandimento massimo.

Note sulle operazioni di sicurezza
⚠️ ATTENZIONE
Non smontare
Toccano le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo vi è il rischio di ferirsi. Le riparazioni devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Qualora la fotocamera o l'obiettivo dovessero rompersi a seguito di una caduta o di qualsiasi altro incidente, disinteste il prodotto dalla presa di corrente e/o rimuovete la batteria, quindi portarla per l'ispezione presso un centro di assistenza Nikon autorizzato.
Non guardare mai il sole in modo diretto attraverso l'obiettivo
Guardando in modo diretto il sole o qualsiasi altra fonte intensa di luce vi è il rischio di danni permanenti alla vista.
Tenere lontano dalla portata dei bambini
Fare molta attenzione che i bambini non ingeriscano le batterie o le piccole parti.
Nell'utilizzo della fotocamera e dell'obiettivo, osservare le seguenti precauzioni
• Mantenere la fotocamera e l'obiettivo asciutti. In caso contrario si potrebbero verificare incendi o scosse elettriche.
• Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, montare entrambi i coperchi anteriore e posteriore e riportare l'obiettivo lontano dalla luce diretta del sole. In caso contrario la lente potrebbe convogliare il calore della luce del sole su altri oggetti provocando un incendio.

Montaggio dell'aggiuntivo ottico
Prima di montare il teleconvertitore TC-E3ED, spegnere la fotocamera.

- Rimuovere l'anello per l'obiettivo dalla fotocamera (Figura 1-a) e montare un anello adattatore per obiettivo UR-E20 (disponibile separatamente; Figura 1-b). Conservare l'anello per l'obiettivo in un luogo sicuro.
- Rimuovere il tappo posteriore dall'aggiuntivo ottico (Figura 2).
- Aparafuse la TC-E3ED ao anel adaptador (Figura 3), com cuidado para não tocar na respectiva objectiva de vidro.
- Retire a tampa dianteira da objectiva conversora (Figura 4).

Defina a opção **Conversora** no menu de disparo como **Conversora telefoto**. Consulte o manual da câmara para obter informações detalhadas.

- Ruote il selettore dei modi su **P, S, A, M** o **☺**.
- PreSSIONE o botãno **MENU** para apresentar o menu de disparo
- Utilize o multi-selector para selecionar **Conversora telefoto** como **Conversora**. A câmara aplica o zoom de aproximação máxmo para uma distância focal combinada de 78,9 a 64,5 mm. O flash incorporado e o iluminador auxiliar de AF serão desativados; continua a ser possível utilizar Flashes opcionais.

Avertenze

- Utilizzare soltanto con dispositivi compatibili.
- L'aggiuntivo ottico aumenta il peso della fotocamera. Per evitare parti sfocate, reggere la fotocamera con entrambe le mani oppure montarla su un cavalletto.
- Prestare attenzione a non danneggiare l'obiettivo.
- Riposizionare i tappi anteriore e posteriore quando l'aggiuntivo ottico non viene utilizzato.
- Talvolta risulta difficile rimuovere il copriobiettivo anteriore a basse temperature.
- Non sollevare né reggere la fotocamera solo dall'aggiuntivo ottico, in quanto potrebbe danneggiarsi. Staccare l'aggiuntivo ottico prima di trasportare la fotocamera.
- Non montare para-sole o filtri sul teleconvertitore TC-E3ED.
- Per inquadrare le fotografie da scattare con il teleconvertitore TC-E3ED, utilizzare il monitor. Gli effetti dell'aggiuntivo ottico non sono visibili nel mirino.
- Nelle fotografie scattate con una sorgente di luce luminosa (ad esempio il sole) sul bordo dell'inquadratura è possibile che si verifichi il fenomeno di "ghosting", o doppia immagine.
- Potrebbero verificarsi delle distorsioni ai bordi delle foto scattate con il teleconvertitore TC-E3ED. Si tratta di un effetto normale.
- Le informazioni foto della fotocamera indicano soltanto la distanza focale combinata del convertitore e dell'obiettivo della fotocamera.
- Durante la pulizia dell'obiettivo, rimuovere le polveri con una pompetta. Per rimuovere impronte o altre macchie, pulire delicatamente l'obiettivo con un panno di cotone morbido e pulito, leggermente inumidito con alcol puro. Passare il panno con un movimento regolare e sicuro, dal centro verso l'esterno, accertandosi di pulire tutte le parti dell'obiettivo. Qualsiasi corpo estraneo presente sull'obiettivo potrebbe apparire sulle fotografie.

Caratteristiche tecniche (a ingrandimento massimo) COOLPIX P5000.

Construção:	6 elementos in 3 gruppi	
Fattore di ingrandimento:	3x	
Dimenszioni:	Circa ø 75 x 78,6 mm	
Peso:	Circa 260 g	
Lunghezza focale combinata (angolo di campo nel formato 35 mm):	78,9 mm (circa 378 mm)	
Polgonoza liczna f/:	f/5,3	
Kąt:	Okolo 7°	
Minimalna odległość ustawiania ostrości (liczona od soczewki):	4,3 m	

Polski

Dziękujemy za zakup telekonwertera TC-E3ED przeznaczanego do użycia z aparatem fotograficznym Nikon COOLPIX P5000. Telekonwerter TC-E3ED trzykrotnie wydłuża ogniskową obiektywu, co przy maksymalnym zbliżeniu odpowiada długości ogniskowej 378 mm (odpowiednik dla formatu 35 mm).

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa
⚠️ OSTRZEŻENIE
Nie demontuj produktu
Dotykanie wewnętrznych części aparatu lub obiektywu może spowodować ich uszkodzenie lub obrażenia ciała. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisu. W razie potrzeby oddajcie produkt do oddziału usługowego w wyniku upadku lub z innej przyczyny; należy odłączyć zasilacz słońca i/lub wyjąć akumulator, a następnie przekażać produkt do kontroli w autoryzowanym serwisie firmy Nikon.
Nie patrz przez obiektyw na słońce
Patrzeć przez obiektyw na słońce lub inną źródła silnego światła może spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.
Przechowić w miejscu niedostępnym dla dzieci
Należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby male dzieci nie wkładwały do ust niewielkich części produktu.
Przeznaczaj poniszszych zaleceń podczas korzystania z aparatu i obiektywu
• Chronić aparat i obiektyw przed wilgocią.
• Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
• Jeśli telekonwerter nie będzie używany przez dłuższy czas, należy zamocować przednią i tylną pokrywkę, a następnie umieścić go w ciemnym miejscu. Niezastosowanie się do tej wskazówki może doprowadzić do pożaru wydalonego, przez promienie słoneczne skupione w soczewce obiektywu.

Mocowanie telekonwertera

- Odłącz pierścieni obiektywu od aparatu (Rysunek 1-a), a następnie zamocuj pierścieni pośredni UR-E20 (dostępny osobno, Rysunek 1-b). Przechowij pierścieni obiektywu w bezpiecznym miejscu.
- Zdejmij z telekonwertera tylną pokrywkę (Rysunek 2).
- Przykręć telekonwerter TC-E3ED do pierścienia pośredniego (Rysunek 3), uważając, aby nie dotknąć soczewki.
- Zdejmij z telekonwertera przednią pokrywkę (Rysunek 4).

Definiuj opcję **Converter** w menu fotografowania jako **Converter Tele**. Porozbij informacje szczegółowe, zapoznaj się z instrukcją obsługi aparatu.

- Ustaw pokrętkę sterującą w pozycji **P, S, A, M** lub **☺**.
- Naciśnij przycisk **MENU**, aby wyświetlić menu fotografowania.
- Za pomocą wybieraka wielofunkcyjnego ustaw opcję **Converter** jako **Telekonwerter**. Obraz zostanie maksymalnie powiększony; funkcja zoomu optycznego zostanie ograniczona do największych wartości w przypadku połączonej ogniskowej wynoszącej 78,9–64,5 mm. Wbudowana lampka błyskowa oraz dioda wspomagająca autofocus zostaną wyłączone. Można nadal używać opcjonalnych lamp błyskowych.

Ostrzeżenia

- Telekonwertera należy używać wyłącznie ze zgodnymi urządzeniami.
- Po zamocowaniu telekonwertera zwiększa się masa aparatu. Aby zapobiec poruszeniu zdjęć, należy stabilnie trzymać aparat obiema rękami lub przedni i zadni krytka. Pozor, w niektórych przypadkach może być za niskich ciepłot obitżne sejmont przedni krytka przedśdskówego obiektywu.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obiektywu.
- Gdy telekonwerter nie jest używany, należy złożyć przednią i tylną pokrywki. W niskich temperaturach zdjęcie przedniej pokrywy może być utrudnione.
- Nie należy trzymać aparatu wyłącznie za telekonwerter, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Telekonwerter należy odłączyć przed transportem aparatu.
- Nie należy mocować do telekonwertera TC-E3ED osłon przedziwnoszy obiektywu.
- Dla obrzeżach kadru znalazło się źródło światła, takie jak słońce, na zdjęciu mogą być widoczne odbicia.
- Na obrzeżach fotografii zrobionych telekonwerterem TC-E3ED mogą być widoczne niewielkie zniekształcenia. To normalny efekt.
- Informacja o zdjęciu zawiera połączoną ogniskową konwertera oraz obiektywu aparatu.
- Czyszczyć obiektyw, usuwaj kurz pedzeliem z grzązka. Aby usunąć odciski palców lub inne plamy, delikatnie przetrzyj soczewkę miękką i czystą bawełnianą ściereczką delikatnie związoną czystym etanolem. Przerabiaj soczewkę równomiernie spiralnym ruchem od środka ku brzegowi, upewniając się, że cała jej powierzchnia została wypczyszczona i nie widać żadnych smug. Jakiśkolwiek zanieczyszczenia soczewki mogą być widoczne na zdjęciach.

Dane techniczne (przy maksymalnym zoomie)		
W aparacie COOLPIX P5000:		
Konstrukcja:	6 elementów w 3 grupach	
Zoom:	3x	
Wymiary:	Okolo ø 75 x 78,6 mm	
Masa:	Okolo 260 g	
Połączona długość ogniskowej (kąt widzenia w formacie 35 mm):	78,9 mm (okolo 378 mm)	
Połączona liczna f/:	f/5,3	
Kąt:	Okolo 7°	
Minimalna odległość ustawiania ostrości (liczona od soczewki):	4,3 m	

Česká verze

Děkujeme vám za zakoupení telepředsádky TC-E3ED pro fotoaparát Nikon COOLPIX P5000. Předsádka TC-E3ED produkuje 3x ohniskovou vzdálenost objektivu a při nastavení nejdelší ohniskové vzdálenosti objektivu tak výsledná ohnisková vzdálenost dosahuje hodnoty 378 mm (ekvivalent u kinofilmu).

Bezpečnostní upozornění
⚠️ UPOZORNĚNÍ
Nepřistupujte k části aparátu
Dotykání vnitřních částí aparátu nebo objektivu může způsobit poranění. Opravy vyžadují pouze provádění pouze kvalifikovanými technik. Dojde-li v důsledku pádu nebo jiné nehody k oždlení vnitřních částí přístroje, odpojte se odpojení zdroje energie/yjmuti baterie přístroj na kontrolu do autorizovaného servisu Nikon.
Nedívejte se objektivem do slunce
Pozorování slunce nebo jiného silného zdroje světla přes objektiv může způsobit trvalé poškození zraku.
Vybavení držte mimo dosah dětí
Obzvláštní opatrnosti je třeba dbát u dětí předškolního věku a zamezit vniknutí malých částí vybavení do úst dítěte.
Při práci s fotoaparátem a objektivem dbejte následujících pokynů
• Fotoaparát i objektiv udržujte v suchu. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k požaru nebo úrazu elektrickým proudem.
• Nebudete-li dbět tohoto upozornění, může dojít k požaru v důsledku zaostření slunečního světla objektivem.
• Pokud se nepředvíte, vyberte vhodné místo.

• Pokud budete objektiv používat delší dobu, nasadte přední a zadní krytku a uložte objektiv mimo dosah přímého slunečního osvětlení. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k požaru v důsledku zaostření slunečního světla objektivem.

Nastavení předśdskówego objektivu
Před nasazením předsádkówego objektivu TC-E3ED vypněte fotoaparát.

- Sejměte z objektivu ochranný krouček (obrázek 1-a) a nasadte adaptácní krouček UR-E20 (volitelně příslušenství; obrázek 1-b). Uložte ochranný krouček objektivu na bezpečném místě.
- Sejměte zadní krytku z předśdskówego objektivu (obrázek 2).
- Násroubujte předśdskóvý objektiv TC-E3ED do adaptácního kroučku (obrázek 3) – dbejte pozorní, abyste se nedotkli optiky objektivu.
- Zdejmij z telekonwertera tylną pokrywę (Rysunek 2).
- Przykręć telekonwerter TC-E3ED do pierścienia pośredniego (Rysunek 3), uważając, aby nie dotknąć soczewki.
- Zdejmij z telekonwertera przednią pokrywę (Rysunek 4).

Definiuj opcję **Converter** w menu fotografowania jako **Converter Tele**. Porozbij informacje szczegółowe, zapoznaj się z instrukcją obsługi aparatu.

- Obtáčte volně expozičních režimů do polohy **P, S, A, M** nebo **☺**.
- Stiskněte tlačítko **MENU** pro zobrazení Menu fotografování.
- Pomocí multifunkčního voliče aktivujte volbu **Teleadaptér** v poloze **Adaptér**. Fotoaparát se nastaví na maximální ohniskovou vzdálenost; optické přiblížení je omezeno na rozsah v blízkosti maximálního přiblížení ro kombinovanou ohniskovou vzdálenost 78,9–64,5 mm. Vestavěný ohniskový zoom optickyegyho zůstané omezeno na největších hodnotách v případě spojené ohniskové vzdálenosti 78,9–64,5 mm. Vstavební externí blesky lze použít.

Upozornění

- Přístroj používejte pouze na kompatibilních fotoaparátech.
- Předśdskóvý objektiv zvyšuje hmotnost fotoaparátu. Abyste zamezili rozmazání snímků, držte fotoaparát pevně oběma rukama nebo jej upevněte na stativu.
- Useďte pozor, aby nedošlo k poranění zrakem.
- Nepoužívejte-li předśdskóvý objektiv, opatřete jej přední a zadní krytkou. Pozor, v některých případech může být za nízkých teplot obtížné sejmont přední krytku předśdskówego obiektyvu.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obiektywu.
- Gdy telekonwerter nie jest używany, należy złożyć przednią i tylną pokrywki. W niskich temperaturach zdjęcie przedniej pokrywy może być utrudnione.
- Nie należy trzymać aparatu wyłącznie za telekonwerter, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Telekonwerter należy odłączyć przed transportem aparatu.
- Nie należy mocować do telekonwertera TC-E3ED osłon przedziwnoszy obiektywu.
- Dla obrzeżach kadru znalazło się źródło światła, takie jak słońce, na zdjęciu mogą być widoczne odbicia.
- Na obrzeżach fotografii zrobionych telekonwerterem TC-E3ED mogą być widoczne niewielkie zniekształcenia. To normalny efekt.
- Informacja o zdjęciu zawiera połączoną ogniskową konwertera oraz obiektywu aparatu.
- Czyszczyć obiektyw, usuwaj kurz pedzeliem z grzązka. Aby usunąć odciski palców lub inne plamy, delikatnie przetrzyj soczewkę miękką i czystą bawełnianą ściereczką delikatnie związoną czystym etanolem. Przerabiaj soczewkę równomiernie spiralnym ruchem od środka ku brzegowi, upewniając się, że cała jej powierzchnia została wypczyszczona i nie widać żadnych smug. Jakiśkolwiek zanieczyszczenia soczewki mogą być widoczne na zdjęciach.

規格 (最大変焦時)		
用于 COOLPIX P5000 相机时:		
结构:	3 组 6 片	
变焦系数:	3 倍	
尺寸:	约 75 x 78.6 mm	
重量:	约 260 g	
组合焦距 (35mm 格式视场角):	78.9 mm (约 378 mm)	
组合 F/值:	f/5.3	
角度:	约 7°	
最小对焦距离 (从镜头前端起):	4.3 m	

Specifikace (při použití nejdelší ohniskové vzdálenosti objektivu fotoaparátu)
S přístrojem COOLPIX P5000:

Struktura:	6 členův 3 členy	
Faktor zvětšení obrazu:	3x	
Rozměry:	Cca ø 75 x 78,6 mm	
Hmotnost:	Cca 260 g	
Kombinovaná vzdálenost vidění (ekvivalent u kinofilmu):	78,9 mm (cca 378 mm)	
Kombinovaná světlost:	f/5,3	
Obrázový úhel:	Přibližně 7°	
Někrajší zaostřovací vzdálenost (od přední části objektivu):	4,3 m	

中文版 (简体)

感谢您购买与 Nikon COOLPIX P5000 配套使用的 TC-E3ED 远摄转换镜。TC-E3ED 将相机镜头焦距增大为原来的 3 倍，即当相机设为望远端时，其焦距相等於 378 mm (35mm 格式相当值)。

安全操作注意事項

⚠️ 警告
请勿自行拆卸